

When
IV
Poll.
8
509-24-08

Political (1897.) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 195

DATED 23- 3- 97
1

[Despatch Abstract.]

Sanctioning the reduction for six months of
the pensions of the Maculipatam pensioners
Huoar the Khan and Nuh ammad the
by Rs 7-8-0 and Rs 5-0-0 respectively.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
612/97	157						
612	720/97.						

Poll.
7
000-25-11-96.

Political (1897) Department.

CURRENT No. 343

From

The Collector of Kistna

Order

No. 561

Dated

Received

Registered

Enclosures

Spare copies

4
11
12 } 3-97

SUBJECT.

Submitting with remarks the explanations furnished by Hussain Ali Khan and his son Muhammad Ali with regard to the grant of an incorrect life certificate and the submission of a false report.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
535:	14-8-96		
17:	14-1-96		
388:	5-8-90		
239:	1-5-91		
52:	28-1-91		

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

To
 5053
 C. No. 5053
 The Deputy Collector
 In charge of Treasury
 Krishna District
 Masulipatam
 Respected Sir,
 I beg to bring to your
 notice that Shahzadee
 Begum Sahiba a
 Political Pensioner of
 Krishna District Masulipatam
 daughter of late Barkat Ali
 Khan, has been died on
 the 8th October 1894, and
 the P.P. Order of the late pensioner
 has been sent to your honor
 by his Vakil Mirza Khazim
 Hussain Sahib residing
 in Masulipatam -

Translation of explanation of
Musain Ali Khan son of the late Barkat
Ali Khan, dated 15th Jamadi I 1314 H -
= 23rd October 1896.

I beg to explain conscientiously -
that Shazadi Begam intended, a few -
days before her death to go to the Moula-
-Ali Hill for a change. As I had to
go to the districts on business and in
order to prevent delay in the submis-
-sion of the receipt to the officer concerned
at Masulipatan, she had obtained -
my signature a few days before, on
the pension receipt. I signed the receipt
on the understanding that my absence
would perhaps put the poor woman to trouble
as she had no other means of livelihood
but the sum of Rs 5/-. As the receipt was
in English I had no knowledge that it also
contained a life certificate. I used to
sign the paper every month thinking that

it was a receipt. I confess that I used to sign the receipts in advance and hand them over to Shahzadi Begum for their submission in due time at Masulipatam, because I had to go frequently to the districts and I did not wish that Shahzadi Begum should remain anxiously waiting my return. The receipt under consideration was also signed by me as usual. It would perhaps be asked to state whether I did not think it was in contravention of the rules to sign the said receipt in advance I beg to say that I admit that one way it was in contravention of the rules, but I had not the slightest idea that Shahzadi Begum would become ill and die in so short a time. I admit that I failed to use my discretion in this matter. I will say on oath that the above act on my part was entirely due to my neglect and carelessness. It was never done deliberately. If the 'Saccar' thinks that I acted dishonestly, it will be against justice. A person like myself who

who belongs to a well to do and respectable family of Hyderabad and whose position in life is comfortable will never engage himself in a business which amounts to dishonesty and fraudulent behaviour and thus blame and incriminate himself in the eyes of the British Government for a trifling sum of Rs 5/- which is quite inadequate to meet my expenses of a single hour. It will be superfluous but not out of place to mention that my monthly income is not below Rs 500/-. It may easily be conceived whether a person whose position in life is so comfortable, would ever commit an unlawful act like the above. No, never, he would not. With regard to the charge brought against me that the date of demise of Shahzadi Begum which was written by me was wrong. I beg to explain that the date reported by me was the Hijri date on which the Shahzadi Begum died. As far as I remember I think that that date was correct. I have

Some doubts that the above date might be wrong. I am entirely ignorant of the English language and the said letter was written by an English knowing person which letter was signed by me in Urdu. I recollect that only the English date was given in the letter and the Hijri date was not mentioned because it was considered that the latter date is not in use in the British Government. It may be that the month is September was mentioned in the said letter instead of October. I had explained in clear words to the writer of the letter that the date of demise was 8th Rabi I 1312 H. As the English dates are not in vogue in Hyderabad it may be that the ignorant writer wrote in it October for September or it may be slip of the pen. Further, I wrote on the 8th Rabi I 1312 the date of demise of Shahzadi Begum a letter to the deceased's agent Mirza Kazim Husain Sahib, I think the letter is still

with

with the said agent or it has been submitted to Government. From the said letter it will be seen that my actions in this matter has never been dishonest.

(Signed) Husain Ali Khan

(True translation)

Campalath

Extra Assistant Resident.

M

* 9th September/14

as in original

Translation of explanation of Mohamud
Ali Khan son of Husain Ali Khan dated
the 15th Jamadi I. 1314 H. 23rd October 1897

I beg to explain conscientiously that
Shahzadi Begum proposed a few days before
her death, to go to the Moulvi Ali Hill
for a change. As I had to go with my father
to the districts on business and in order to
prevent delay in the submission of the
receipt to the officer concerned at
Masulipatam, she had obtained my
signature ^{And the signature} of my father Husain Ali Khan
Bahadur, a few days before, on the
pension receipt. I signed the receipt
on the understanding that my absence
would perhaps put the poor woman to
trouble as she had no other means of
livelihood but the sum of Rs 5/- As
the receipt was in English I had no
knowledge that it also contained a life
certificate I used to sign the paper thinking
it was a receipt I confess that I used to
sign the receipts in advance and hand them
over to Shahzadi Begum for their submission



1897
20 th Dept.
Encls. No. 2
To
O. No. 242

due time at Masulipatam because I had go frequently with my father to the streets and I did not wish that Shahzadi Begam should remain anxiously waiting my return. The receipt under consideration was also signed by me as usual. I had not the slightest idea that Shahzadi Begam would become ill and die in so short a time. I admit that I failed to use my discretion in this matter. I will say on oath, that the above act on my part was entirely due to my neglect and carelessness. It was never done deliberately, I am entirely ignorant of the English language. It will be against justice if the 'Sarcar' thinks that I acted dishonestly. A person like myself who belongs to a well-to-do and respectable family of Hyderabad and whose position in life is comfortable will never engage himself in a business which amounts to dishonesty and fraudulent behaviour and thus blame and incriminate himself in the eyes of the British Government for a trifling sum of Rs 5/- which is

is quite inadequate to meet my expenses of single hour. It may be easily conceived whether a person whose position in life is so comfortable would ^{ever} commit an unlawful act like the above. No, never he would not.

Sy- Mohamed Ali Khan

True Translation

Cheppattappa

Extra Assistant Resident

Al

Dated 4th March 1897

From

J. N. Atkinson Esquire
Collector, Kistna.

To

The Chief Secretary to Government
Political Department Madras

Sir,

K

With reference to G.O. No 535 dated
14th August 1896, I beg to submit herewith in
original (in Urdu) together with their translation
in English, the explanations furnished by Hussein
Ali Khan and his son Muhammad Ali with regard
to (1) the grant of an incorrect life certificate by
both of them in favor of the late Shaharadi Begum
and (2) the submission of a false report about the
date of her death by Hussein Ali alone.

2. As regards the grant of the false life certificate,
both Hussein Ali Khan and his son Muhammad Ali
explain that they signed it through carelessness
and want of discretion thinking it was only a receipt
and that it was not done deliberately. But I believe
they signed it (certificate) deliberately long before the
date therein entered, a practice which I fear
exists in the case of such certificates and which
requires to be put a stop to.

3. With regard to the false report Hussein Ali Khan

1897.
Dept.
Enclos. No. 1
To 348
C. No.

the date, but that the wrong date mentioned in the letter might be the result of an error in calculation or a slip of the pen on the part of the writer. To show that he had had motive in reporting the false date, he says that on the date of demise of Shahazadi Begam he wrote a letter to the deceased's agent at Masulipatam and that it will be seen from it that his action was not dishonest. I tried to verify this statement but the agent was absent from Masulipatam. So his credit however, it must be said that his report to the Treasury officer was in English and that it did not contain the Urdu date. The report is herein enclosed for perusal. Looking to the fact of false entries both in the certificate and in the report, it seems to me that the report was so shaped as to suit the life certificate already issued. I would therefore recommend that Government should inflict an exemplary punishment on the offenders.

I have the honor to be,
Sir

Your Most Obedient Servant

for Collector

3/3/97

Comd. 01-8-97

C 17/3/97
R 20/3/97

[G.]
25
00-25-11-96.

READ

H. E. THE GOVERNOR.

THE HON'BLE MR. BLISS, C.I.E.

THE HON'BLE MR. GROSE, C.I.E.

Cut

G.O. No. 17 Pol. d/14-1-96

pages 5 and 7 of G.O. No. 288 Pol. d/5.8.90

vide correspondence in G.O. 535 Pol
d/14-8-96 K

Political Department.

Read again G.O. No. 17 Pol., d/ 14-1-96
,, No. 535 ,, d/ 14-8-96

C. No. 343.
SUBJECT.

Masulipatam Pensions.

FOR ORDERS.

Shahazadi Begam, a Masulipatam stipendiary residing in Hyderabad, died on the 9th September 1894. On the 6th October following her agent, Mirza Kazim Husain, drew her pension for the whole of September on the strength of a life certificate bearing the attestations of Husain Ali Khan (brother of the deceased) and his son Muhammad Ali, Masulipatam stipendiaries, in receipt of Rs. 30-2-8 and Rs. 20 per mensem respectively.

[Husain Ali Khan reported to the Treasury Deputy Collector of K. na on the 2nd December 1894 that Shahazadi Begam had died on the 8th October 1894, but enquiries in Hyderabad elicited the fact that the correct date was the 9th September 1894.

Mirza Kazim Husain explained that he received the life certificate on which the pension for September was drawn, one month in advance; that he was not aware of the death of the pensioner,

pensioner; that he remitted the money he drew to her address by money order which was returned to him; and that he then kept the money with him until the 14th February 1896, when he refunded it into the Govt. treasury under the orders of the Treasury Deputy Collector of Kistna.

The Collector of Kistna was of opinion (vide his letter in G.O. No. 535 dated 14th August 1896 /K/) that Mirza Kasim Husain was not really aware of Shahazadi Begam's death at the time he drew her pension, and that possibly his action, in having made use of a life certificate in October which was attested a month previously, was the result of carelessness only. As a punishment the Collector directed that he should no longer be recognized as an agent for drawing pensions on behalf of any Govt. pensioner.

Mr. Atkinson however considered that Husain Ali Khan and Muhammad Ali, who ^{had} attested the life certificate in advance deserved severe punishment, and suggested that as the result of a criminal prosecution would be doubtful, the pension of the former should be reduced by Rs. 7-8-0 and that of the latter by Rs. 5.

Govt. in its order No. 535, Pol dated 14th August 1896, directed the Collector to explain to these stipendiaries the charge against them and to call on them for an explanation of their conduct

Yes. for in receipt. #44.
* i.e. from Rs. 30-2-8 to Rs. 22-14-8
* i.e. from Rs. 20 to Rs. 15

conduct in the matter.

In C. 343 the Collector now submits with his remarks their explanations.

From the above it will be seen that Husain Ali is charged with

(1) the grant of an incorrect life certificate in favour of the late Shahazadi Begam; and

(2) the submission of a false report regarding the ^{date} ~~state~~ of her death; and Muhammad ^{Ali} with (1) only.

The explanations are somewhat disingenuous. In regard to (1) both father and son admit ^{having} ~~to be~~ indiscreet and careless, but protest against being considered ^{in way} ~~to have been~~ any dishonest in the matter. They state that they are entirely ignorant of the English language, and signed the paper as a matter of course, believing it to be merely a receipt and having no idea that it contained a life certificate.

They confess also to signing the papers in advance but state that they did so to prevent Shahazadi Begam being inconvenienced by their absence later on, not ~~at all~~ contemplating her sudden death.

Both dwell also ^{alleged} ~~on the~~ facts that they are well to do and hold respectable positions, and ^{argue} ~~that there-~~fore it would ^{therefore} ~~have~~ been suicidal for them to have attempted a fraud in so petty a matter as Rs. 5, which, in truly

oriental

oriental style, they say would be "quite inadequate to meet their expenses of a single hour". Husain Ali according to his own statement is in receipt of a monthly income of not less than Rs. 500.

The Collector however believes that the certificate was signed deliberately long before the date entered therein, a practice which he fears exists in the case of such certificates and which requires to be put a stop to.

With reference to charge (2)

Husain Ali states that the report in question was written "by an English knowing person", and signed by him in Urdu; that he gave ~~was~~ the writer the Hijri date - 8 Rabi I 1312 H (~~is~~ 9th September 1894) and that the English date entered may have been the result of an error of the "ignorant writer" or of a slip of his pen. To prove that he had no dishonest intention, Husain Ali adds that on the ~~day~~ ^{day} of Shahazadi Begam's demise he wrote a letter to her agent, Mirza Kasim Husain, at Masulipatan, and that this letter is either now with the ~~same~~ ^{said} agent or has been submitted to Govt. The Collector reports that he has not been able to verify this statement but that the agent was absent from Masulipatan. Mr. Atkinson remarks that ~~it is however to Husain Ali's credit~~ ^{story is corroborated by the fact} that the report to the Treasury officer was in English and did not contain the Urdu date.

"Looking

"Looking to the fact of false entries both in the certificate and in the report", the Collector is of opinion that "the report was so shaped as to ~~be~~ ^{suit} the life certificate already issued". He therefore recommends that Govt. should inflict an exemplary punishment on the offenders.

L From the correspondence in letter No. 52 Pol., dated 28th Jany. 1891, and in G.O. No. 239 Pol., dated D 1st May 1891 it will be seen that this Govt. has been invested by the Govt. of India with full powers as regards Masulipatan stipendiaries.

Good conduct is an implied condition in the grant of every pension (vide art. 383 of the G.S.R.), and instances are not wanting in which Carnatic stipends have been entirely resumed. As to a case in point attention is solicited to para. 5 of G.O. No. 37, dated 23rd January 1891 in the confidential cover.

It is submitted that as carelessness and contravention of the rules is admitted to, the reduction of pension recommended by the ^{Collector} ~~Commissioner~~ may be approved.

According to their own showing a sum of five rupees would be a trifling loss ^{to Husain Ali and his son} seeing that that sum would be "quite inadequate to meet their expenses for a single hour"

Their carelessness (to put it as mildly as possible) deserves some

punishment

punishment, ~~the~~ the infliction ^{of} which
would be a warning to others.

C.W. on this side is this
15/3/97 fact that Husam Ali &
his son had nothing to gain
by the signing of this certificate
before the proper date, & had
therefore no dishonest object.

As for the report the
plea that there was no dishonest
intention does not seem
unreasonable. The date may
have been wrongly transcribed.
The Collector admits that the
correct English report is in
Husam Ali's favour.

AK. I do not think that there was
any dishonest intention in
15/3/97 this case. What seems most
probable is that it was the "mistake"
to sign the certificate in advance, that
it was so signed ^{that} the signatures went
away on their own business & the certificate
was sent off as usual though the
pursuit was then dead. Allowance
must be made for ignorance of the
correct English date corresponding with
the Muhammadan. There may have
been a blunder; there probably was
and I doubt by much if anything
was done to cover the original fault.
Still it is admitted that the two
men signed a certificate which
was not a true one. The matter is
doubtful and it seems necessary
to leave people that they must discontinue
the practice. I submit that the
reduction recommended by the file should not be permanent
but the date must only be permanent.

This will meet the case
sufficiently

[G.]
[24.]
500-28-10-96.

Political DEPARTMENT.

Papers to be read in proceedings:--

Again G.O., dated 189 , No.
Again G.O., dated 14 Aug 1896 , No. 535 Pol
Current No. 343 of 1897, dated 4/3, from The Collector of Kistna
" " " 189 , " , "
" " " 189 , " , "

ORDER. No. 195 of 23-3-97
Mis

In their explanations
Husam Ali and his son
Muhammad Ali confess
to having been careless
and to having signed
the life certificate in
advance in contravention
of the rules. It is further
admitted that the certifi-
cate signed was not
a correct one.

2 Under these cir-
cumstances H.E. the Govern-
ment in Council approves
and sanctions the
reductions recommended
by the Collector. The
reductions will however
be for six months and
with effect from the
date of this order.

Collector Kistna (91)
Acct sent {h = 50535
a = 543
amitting encls

1 from order
C.W. 25/3/97
20/3/97
23/3/97

Then given for copying _____
 When copied 24 / 3 } 1897.
 When examined 25 / 3
 When signed _____

READ AGAIN G.O., No.
 189 ,

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL.

N.B.:-

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only